

## Отзыв

**официального оппонента на диссертационную работу Хамрокуловой Зебинисо Усмоновны на тему «Теория и критика поэзии в «Шеър-ул-Аджам»- Шибли Нумани», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01. 08 – Теория литературы. Текстология. Душанбе, 2020 г.**

Ещё в середине пятидесятих годов прошлого века таджикские ученые-востоковеды, когда проводили исследование по истории персоязычной литературы Индии, иногда упоминали о Шибли Нумани, называя его крупным литературным критиком, писателем и общественным деятелем. Первые попытки исследовать жизнь и творчество Шибли Нумани сделан известным востоковедом Абдуллоджоном Гаффоровым. С выходом его статьи на страницах газеты «Маориф ва маданият» в январе 1962 года, а также образцы газели Нумани в литературном журнале «Садои Шарк» в 1965 году, а также несколько страниц в книге «Персоязычная поэзия Индии и Пакистана во второй половине XIX и XX вв.» в 1975 году можно сказать, что началось изучение биографии и литературного наследия этого выдающегося ученого, поэта и литературного критика Индии второй половины XIX и начала XX века. Однако, в дальнейшем вплоть до XXI столетия не было опубликовано столь серьёзных работ, посвящённых Шибли Нумани. Рецензируемая диссертация является первой попыткой таджикского исследователя освещать в монографическом аспекте жизненный путь Шибли Нумани, исследовать и дать оценку его главному труду «Шеър-ул-Аджам», принёсшей автору заслуженную известность, хотя некоторые считают, что славу и известность принесла ему его поэма «Битва между Кабулом и Кандагаром» - («Размияе Кабулу Кандагар»).

Диссертация Хамрокуловой Зебинисо Усмоновны «Теория и критика поэзии в «Шеър-ул-Аджам» Шибли Нумани» состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии. Во введении обоснованы выбор темы, актуальность диссертационного исследования, определена степень ее изученности, формулируются цель и задачи исследования, изложены теоретические и методологические основы исследования, дается научная новизна, аргументируется теоретическая и практическая значимость, представлены объект исследования и структура диссертации. Однако, введение этим не ограничивается. Здесь весьма необходимые и ценные сведения о критической литературе посвящённые Шибли Нумани.

В первой главе диссертации «Жизнь и творческое наследие Шибли Нумани», которая состоит из двух разделов, исследуется

жизненный путь Шибли Нумани и его научно исследовательские произведения. В первом разделе «Жизнеописание Шибли Нумани» автор четко и достаточно смело считает, что «Шибли Нумани был первым исследователем, взошедшим на арену персидской литературоведческой науки с совершенно новыми методами исследования и анализа» (См: дисс. стр.17). Весьма похвально, что диссертант излагая биографию Шибли Нумани, почти каждый приведённый факт подтверждает его же стихами, что в последствии не вызывает никакого сомнения. В последние века большинство писателей и поэтов Индии много путешествовали по Индии и за её пределами. Достаточно вспомнить великого Рабиндраната Тагора и Рахула Санкритяна. И каждая поездка, естественно, чем-то обогащала их мировоззрение. Диссертант приходит к правильному выводу, что каждый раз Шибли, совершая путешествие в ту или другую страну, единственной своей целью он ставил совершенствование своих знаний в науке и знакомство с культурой и цивилизацией иных народов.

Шибли родился в том году, когда в Индии вспыхнуло восстание сипаиев. Однако конец пятидесятых и начало шестидесятых годов XIX столетия в Индии знаменито не только восстанием сипаиев. Это начало интенсивного развития просветительства в Индии. В этот период в Индии широкую популярность имели такие просветители как сэр Саид Ахмадхан, Бхаратенду Харишчандра, Рабиндранат Тагор, Алтаф Хусайн Холи, Назир Ахмад и другие. Просветители, особенно сэр Саид Ахмадхан оказали большое влияние на Шибли Нумани. Когда Шибли «призывает своих единомышленников к активной борьбе по искоренению неграмотности, спасению народа от отсталости и невежества, внедрению новых передовых методов образования в стране», нельзя не заметить сильное влияние сэра Саид Ахмадхана.

При описании жизненного пути Шибли Нумани диссертант никак не ограничивается изложением сухих биографических фактов, больше преобладает научное изложение мысли автора, что свидетельствует о профессиональной подготовке диссертанта на научном поприще.

Во втором разделе первой главы, которой называется «Научно - исследовательские произведения Шибли Нумани», в основном перечисляется литературное наследие автора. Называя их жемчужиной сокровищницы мировой науки и литературы, диссертант разделяет их по характеру и значимости на шесть частей, что весьма удобно для их анализа и оценки. Произведения Шибли распределены по следующему принципу:

1. Произведения, посвящённые изучению и исследованию исламской культуры и цивилизации.

2. Произведения, в которых представлена подробнейшая информация о жизни и деятельности выдающихся литераторов, учёных и политиков Востока.
3. Произведения об истории персидской литературы и поэзии урду.
4. Произведения на персидском языке.
5. Произведения на арабском языке.
6. Произведения, представляющие информацию о путешествиях Шибли.

Завершая данный раздел Хамрокулова З.У. приходит к правильному выводу о том, что произведения Шибли Нумани, охватывающие различные области науки, стали заметным явлением в истории культуры Индии и развитии персидской литературы.

**Вторая глава диссертации «Персидско-таджикские литературные воззрения в индийском литературном кругу»** также состоит из двух разделов. В первом разделе «Из истории литературных воззрений в индийском литературном кругу» ясно вырисовывается то, что диссертант, используя доступный ей научный материал воссоздаёт картину становления литературной критики и успешно справилась с ней, без чего неполноценно был бы переход к анализу «Шеър-ул-Аджам». Автор диссертации правильно замечает, что основы литературно-культурных связей народов Индии и Ирана заложены ещё до массового прихода, а также нашествия мусульман в Индии. Согласившись с диссертантом добавим, что надо учесть ещё и тот факт, что с древнейших времён до образования Пакистана, Индия имела непосредственную границу с Ираном. С приходом мусульман в Индии литературные связи стали более тесными. Для подтверждения своих суждений диссертант умело использует такой факт, как перевод «Панчатантра» на язык пехлави. В русле тесных литературных контактов стали появляться многочисленные антологии, которые до сих пор играют важную роль в изучении истории персидско-таджикской литературы. Упоминая о многочисленных антологиях, диссертант как иранский литературовед Махмуд Хидоят высоко оценивает существование антологии.

**Второй раздел второй главы «Проблематика «Шеър-ул-Аджам»** в определённой степени является одним из ключевых разделов в диссертации. Бесспорно, Шибли Нумани выдающийся учёный, но можно сказать, что именно «Шеър-ул-Аджам» принёс ему всемирную известность. В этом разделе диссертант подробно излагает свои суждения о содержании, значении и ценности пяти томов данной книги. Заметное место в этом разделе занимает рассуждение Шибли о том, что поэзия персов появилась под влиянием арабского стиха. Позиция диссертанта здесь чётко не видна, но когда по этому поводу она приводит суждение других весьма авторитетных исследователей

литературы, которые не согласны с мнением Шибли, можно догадаться, что тоже не согласна с Шибли.

Третья глава диссертации «Вопросы теории и критики поэзии в «Шеър-ул-Аджам» состоит из четырёх разделов и по существу является основной частью данной диссертации. Первый раздел «Исследование и восприятие поэзии в призме эстетических взглядов Шибли Нумани» охватывает рассуждение Шибли, относящееся к проблеме теории и практики поэзии. Диссертант обращает особое внимание высказываниям Шибли о поэзии вообще и, прежде всего, о персидской поэзии. На примере суждениям Шибли и других авторов сделана попытка определить сущность стиха и роль поэзии в жизни человека. Благодаря приведённым цитатам из высказывания самого Шибли, а также оценки самого диссертанта о деятельности Шибли, как об учёном крупного масштаба, мы ещё больше убеждаемся, что Шибли, несомненно, большой и тонкий знаток персидской поэзии, и талантливый литературный исследователь.

Во втором разделе «Воображение и его сущность в «Шеър-ул-Аджам» диссертант пришёл к выводу о том, что Шибли Нумани считает воображение одним из основных элементов поэзии. По мнению Шибли «Сила воображения, в равной степени, необходима как в философии, так в стихотворчестве» (См: дисс. стр. 99). При помощи воображения открываются узлы многих тайн. Только для воображения присущи гиперболы, сравнения и метафоры, украшающие любое стихотворение, делающее его более ярким и выразительным. Примечательно, что в этом разделе, впрочем как во всей исследовательской работе диссертант для подтверждения того или иного факта или суждения не прибегает к предположениям и не ограничивается простым изложением мысли. Хамрокулова З.У. всегда опирается на достоверные факты, приводит цитаты из солидных и проверенных источников. Подытоживая данный раздел, диссертант правильно приходит к выводу о том, что хотя все эти взгляды и мысли были высказаны в начале прошлого века, однако эстетические взгляды Шибли Нумани о поэзии и её элементах, по прежнему являются актуальными.

В третьем разделе «Подражание (мухокот) с точки зрения Шибли Нумани» диссертант проводит некую параллель между Шибли и Аристотелем и считает Шибли единомышленником древнегреческого философа. А также рассматривается несколько условий, которые предлагает Шибли при использовании подражания, как одного из основных элементов стихотворения. Заслуживает внимания заключение диссертанта по данному разделу, где подчёркивается, что Шибли Нумани детально изучив все воззрения и взгляды Аристотеля, Авероиса, Ибн Сино и Фараби, применив совершенно новые методы

критического анализа, высказал относительно каждого из них свои суждения.

Четвёртый раздел называется «Средства художественной выразительности поэзии по определению Шибли». В данном разделе диссертант обращает внимание на то, что Шибли при анализе средств украшения речи придерживается мнения о том, что художественные средства перешли в персидскую поэзию из арабского, хотя признает, что многие художественные фигуры и тропы являются чисто персидскими. И в то же время диссертант приводит доказательство, что большая часть литературоведов-иранцев не принимают эту точку зрения. Диссертант подробно рассматривает суждения Шибли Нумани относительно средств художественного изображения, сравнения, метафор, гиперболы и намёка (талмех) и каждое суждение Шибли подкрепляется примерами из поэзии известных персоязычных авторов. Таким образом, диссертант утверждает, что Шибли Нумани в процессе исследования и анализа поэзии персоязычных поэтов подчёркивает большую роль средств художественной выразительности.

В заключении диссертант формулирует результаты своего исследования в 8 пунктах, которые можно смело назвать убедительными. В том числе доказывает, что «Шеър-ул-Аджам» является единственным достоверным и авторитетным источником, который коренным образом отличается от других подобных источников.

Основные результаты диссертации опубликованы в научных работах диссертанта, в том числе 4 научных статей в рецензируемых журналах, включённых в ВАК, в перечень ведущих периодических изданий.

Наряду с этими научными достижениями в диссертации наблюдаются некоторые недостатки:

1. Во введении диссертации недостаточно освещена актуальность изучения «Шеър-ул-Аджам».
2. Первый раздел второй главы лучше было бы отнести в первую главу.
3. Нигде не указано, кто является автором перевода стихов на русский язык, но они сделаны профессионально.
4. На страницах 46 и 59 неправильный перевод стихотворения.
5. Неверно указано, что «Панчатантра» взято из «Махабхараты».
6. Сказать, что Шибли в 25 лет был известен как выдающийся учёный кажется немного преувеличено, тем более не подтверждено фактом.

7. Суть третьего и четвертого раздела третьей главы в автореферате освещена недостаточно.
8. Допущены некоторые орфографические ошибки (стр.2, 18,35,36,37,45,46,49,55,66)

Однако, эти недостатки не уменьшают научного достоинства диссертации. Диссертация написана на достаточно хорошем научном уровне. Научные выводы диссертанта аргументированы и убедительны. Диссертационная работа **Хамрокуловой Зебинисо Усмоновны «Теория и критика поэзии в «Шеър-ул-Аджам» Шибли Нумани»** является завершённым научным исследованием. Работа отвечает всем требованиям ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор заслуживает присуждения ей научной степени кандидата филологических наук по специальности **10.01.08.- Теория литературы. Текстология.**

Доктор филологических наук,  
профессор кафедры индийской  
филологии Таджикского  
национального университета

 Раджабов Х.

12.02.2020 г.

Подпись Раджабова Х. заверяю:  
Начальник ОК Таджикского  
национального университета



Тавкиев Э.

Адрес: Республика Таджикистан,  
г. Душанбе, улица Лоика Шерали, 83.

[E-mailrajabov-h@yahoo.com](mailto:E-mailrajabov-h@yahoo.com)

тел: +992 907 96 30 00